

Fiche de grammaire N° 18
Le verbe "être" pour exprimer "avoir"
הַפְעֵל "ה.י.ה" כְּמַבְטֵא שִׁכּוּחַ.

Le verbe AVOIR n'existe pas en hébreu

Au présent :

Pour exprimer la possession, on utilise la particule **יש** et la préposition **ל** suivie du nom du possesseur.

יש לְרוֹנִי אֶחָיִם נְחֻמָּדִים.

Roni **a** de gentils frères.

יש לְתַלְמִידִים סְפָרִים חֲדָשִׁים.

Les élèves **ont** de nouveaux livres.

La préposition **ל** introduit le nom qui en français serait le **sujet du verbe AVOIR**.

Pour exprimer la négation (ne pas avoir)

on utilise **אין** de la même manière

אין לְתַלְמִידִים הַרְבֵּה שְׁעוּרִים.

Les élèves **n'ont pas** beaucoup de cours.

אין לְשָׂרָה הַרְבֵּה חֲבֵרִים.

Sarah **n'a pas** beaucoup d'amies.

Au passé :

On utilise au passé le verbe **לְהִיּוֹת** au passé et la préposition **ל** suivie du possesseur. Le verbe s'accorde avec l'objet possédé !

הָיָה לְדָוִד הַרְבֵּה חֲבֵרִים.

David **avait** beaucoup d'amis.

הָיָה לְתַלְמִידִים סֵפֶר מְעִיָּן.

Les élèves **avaient** un livre intéressant.

לֹא הָיוּ לְתַלְמִידִים הַרְבֵּה סְפָרִים.

Les élèves **n'avaient pas** beaucoup de livres.

Au futur :

On utilise comme au passé le verbe לְהִיֹּת et la préposition לְ suivie du possesseur. Le verbe s'accorde avec l'objet possédé !

יְהִיֹּ לְדָוִד הַרְבֵּה חֲבֵרִים.

David **aura** beaucoup d'amis.

יְהִיֹּה לְתַלְמִידִים סֵפֶר מְעִיָּן.

Les élèves **auront** un livre intéressant.

לֹא יְהִיֹּ לְתַלְמִידִים הַרְבֵּה סְפָרִים.

Les élèves **n'auront pas** beaucoup de livres.